

ДОГОВОР 7646

Хардуерна и софтуерна поддръжка на оборудване (за софтуерна система SAP-ISU) от производителя

Настоящият договор се сключи на 13/11/2017, в гр. София на основание Решение ДР-916/10/10/2017 на Възложителя за избор на изпълнител на обществена поръчка с № ТТ001639 Хардуерна и софтуерна поддръжка на оборудване (за софтуерна система SAP-ISU) от производителя

между:

"СОФИЙСКА ВОДА" АД, регистрирано в Търговския регистър при Агенция по вписванията с ЕИК 130175000, представлявано от Арно Валто де Мулиак, в качеството му на Изпълнителен директор, **наричано за краткост в този договор Възложител**

и

С&Т България ЕООД, регистрирано в Търговския регистър при Агенция по вписванията, седалище и адрес на управление: София 1528, район Искър, Бул. Искърско шосе №7, Търговски център Европа, с ЕИК 831131023, представлявано от Васил Младенов Минев и Злати Стойчев Петров в качеството им на управители, **наричано за краткост в този договор Изпълнител**.

Възложителят възлага, а Изпълнителят приема и се задължава да извършва услугите, предмет на обществената поръчка за: **„Хардуерна и софтуерна поддръжка на оборудване (за софтуерна система SAP-ISU) от производителя“** с номер **ТТ001639**, съгласно одобрено от възложителя техническо - финансово предложение на изпълнителя, което е неразделна част от настоящия Договор.

Възложителят и Изпълнителят се договориха за следното:

1. В този Договор думите и изразите имат същите значения, както са посочени съответно в Раздел Г: „Общи условия на договора“.
2. Следните документи трябва да се съставят, четат и тълкуват като част от настоящия Договор, и в случай на несъответствие при тълкуване имат предимство в посочения по – долу ред:
 - 2.1. Раздел А: Техническо задание – предмет на договора;
 - 2.2. Раздел Б: Цени и данни;
 - 2.3. Раздел В: Специфични условия на договора;
 - 2.4. Раздел Г: Общи условия на договора за услуги;
3. Изпълнителят приема и се задължава да извършва услугите, предмет на настоящия Договор, в съответствие с изискванията на Договора.
4. В съответствие с качеството на извършваните услуги, Възложителят се задължава да заплаща на Изпълнителя съгласно единичните цени по Договора, вписани в ценовата таблица към настоящия Договор, по времето и начина, посочени в Раздел Б: Цени и данни и в Раздел Г: Общи условия на договора.
5. Срокът на договора е до 30.05.2021 г. и влиза в сила на 01.01.2018.
6. Възложителят ще поръчва услуги, предмет на договора, съобразно своите нужди. На изпълнителя не са гарантирани количества на възлаганите услуги по договора.

Заличена информация по ЗЗД

ТТ001639

„Хардуерна и софтуерна поддръжка на оборудване (за софтуерна система SAP-ISU) от производителя“

7. Максимална стойност на договора - през посочения по-горе срок за възлагане, възложителят има право да възлага услуги на обща стойност равна на стойността на офертата на изпълнителя, ненадвишаваща максималната стойност на договора, а именно: (попълва се при подписване на договора) лева без ДДС (словом: лева).

8. Изпълнителят е представил/внесъл гаранция за изпълнение на настоящия Договор в размер на 5% (пет процента) от максималната стойност на договора без ДДС. Гаранцията за изпълнение на договора е с валидност, считано от датата на подписването му до изтичане на срока на действието му.

9. Задълженията на изпълнителя по отношение на гаранционния срок на стоките, предмет на договора, запазват действието си до изтичане на уговорения гаранционен срок.

10. В случай че изпълнителят в офертата се е позовал на капацитета на трето лице за изпълнението на поръчката, изпълнителят и третото лице, чийто капацитет е използван за доказване на съответствие с критериите, свързани с икономическото и финансовото състояние, **носят солидарна отговорност.**

11. В случай че изпълнителят е обявил в офертата си ползването на подизпълнител/и, то той е длъжен да сключи договор/и за подизпълнение.

12. * Контролиращ служител по договора от страна на Възложителя: Самуил Нинов

13. * Контролиращ служител по договора от страна на Изпълнителя:
.....

Настоящият Договор се сключи в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните, въз основа и в съответствие с българското право.

* Попълва се от Възложителя на етап подписване на договора.

Замечена информация по ЗЗЛД

Васил Младенов Минев и
Злати Стойчев Петров
Управители
Изпълнител

/.....
Арно
Изпълнителят
"Соф
Възл

Стр. 2

ТТ001639

" Хардуерна и софтуерна поддръжка на оборудване (за софтуерна система SAP-ISU) от производителя"

РАЗДЕЛ А: ТЕХНИЧЕСКО ЗАДАНИЕ – ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1. Хардуерна и софтуерна поддръжка на оборудване (за софтуерна система SAP-ISU) от производителя:

1.1. Таблица 1: Хардуерна поддръжка :

| Описание на оборудване | Брой | Описание на поддръжката | Начална дата | Крайна дата |
|--|------|---|--------------|-------------|
| Ethernet Switch Cisco Catalyst 2960S | 2 | Поддръжка тип: SLA 24x7x4 | 15.05.2018 | 15.05.2021 |
| Fibre Channel Switch Brocade S00 (via Fujitsu) | 2 | Поддръжка тип: OS Svc,NBD Rt,9x5 | 30.05.2019 | 30.05.2021 |
| Server Fujitsu PRIMERGY RX300 S8 - Production | 4 | Поддръжка тип: OS,9x5 | 30.05.2018 | 30.05.2021 |
| Server Fujitsu PRIMERGY RX100S8 - Backup | 1 | Поддръжка тип: OS,9x5 | 30.05.2019 | 30.05.2021 |
| Storage Hitachi HUS 110 | 1 | Поддръжка на HUS110 24 x 7 с фиксирано време за отстраняване на проблема-следващият работен ден | 11.05.2018 | 11.05.2020 |

1.2. Таблица 2: Софтуерна поддръжка:

| Описание на лиценза | Брой | Описание на поддръжката | Начална дата | Крайна дата |
|---|------|--|--------------|-------------|
| VMware Licenses and support from VMware | 4 | Basic Support Coverage VMware vSphere 6 Standard for 1 processor | 28.04.2017 | 28.04.2020 |
| | 1 | Basic Support Coverage VMware vCenter Server 6 Standard for vSphere 6 (Per Instance) | 28.04.2017 | 28.04.2020 |
| Red Hat Linux and support from Red Hat | 2 | RH00148 Red Hat Enterprise Linux, Premium | 01.01.2018 | 31.12.2021 |

2. До 10 работни дни след възлагане на услугите, предмет на договора, Изпълнителят предоставя на Възложителя доказателство (документ или препратка към сайт), удостоверяващо валидността на дадена поддръжка по вид и обем съгласно т.1.1. и т.1.2 от този раздел, в полза на Възложителя.
3. За представения съгласно условията на договора документ по предходната точка страните по договора подписват приемо - предавателен протокол.
4. Изпълнителят се задължава да осигури актуални версии на софтуера заедно с необходимите документи, описващи нововъведенията и/или промените в новите версии, отстраняването на грешки в софтуера, предоставянето на доклади за откритите и отстранени грешки и други, предвидени в условията за техническа поддръжка на лицензионното споразумение, в срок до 30 дни от наличието им.
5. Изпълнителят се задължава да извършва дейностите по техническа поддръжка, включително диагностика и ремонт - съгласно техническите изисквания за този вид оборудване на фирмата производител.
6. Изпълнителят се задължава да извършва и осигурява:
 - 6.1. Отдалечено или на място, съдействие за определяне на това дали проблемите в системата са свързани с машината или програмата (определяне на проблема), чрез квалифициран персонал за определяне и разрешаване на проблеми и да приключи описаните дейности не по-късно от заложените времена в Таблица 1 от настоящия раздел, колона „Описание на поддръжката“;
 - 6.2. Услуги по диагностика и ремонтно обслужване по отдалечен начин или на място, в съответствие с официално публикувани спецификации на фирмата производител и чрез квалифициран персонал и оригинални, нови резервни

части, за да се извършат дейностите по превеждане на оборудването в нормално работно състояние.

- 6.2.1.** Изпълнителят се задължава в срок не по-късно от заложените срокове в Таблица 1 от настоящия раздел, колона „Описание на поддръжката“ за диагностика и ремонт да приведе оборудването в нормално работно състояние
 - 6.2.2.** Изпълнителят се задължава в срок от 30 /тридесет/ минути след получаване на заявка от Възложителя (по имейл, факс, телефон, или система за регистриране на инциденти и проблеми) да потвърди писмено (по имейл, система за регистриране на инциденти и проблеми или факс), че заявката е приета и да стартира процедура (започне изпълнението на необходимите дейности) с цел отстраняването на повредата. При необходимост, отстраняването на повреди се извършва в ремонтната база на Изпълнителя, като всички разходи свързани с транспортирането на оборудването се извършва за сметка на Изпълнителя.
 - 6.2.3.** Сервизното обслужване се извършва чрез ремонт или замяна на повредени модули или повредена част или чрез подмяна на цяла машина с нови, неупотребявани, изправни и оригинални модули или части. Всички заменени от Изпълнителя, съгласно настоящия договор, повредени части, модули или цели машини, стават собственост на Изпълнителя. Същевременно вложените от Изпълнителя изправни оригинални части, модули или цели машини стават собственост на Възложителя.
 - 6.2.4.** Изпълнителят носи пълна отговорност за загуба или повреда на записите или данните на Възложителя вследствие на дефект на машината/ите в случай, че не е предприел необходимите действия в съответния срок за отстраняване на проблема/повредата.
 - 6.2.5.** Изпълнителят се задължава да положи дължимата грижа и носи отговорност в пълен обем за качествено изпълнение на задълженията си по Договора.
 - 6.2.6.** Изпълнителят отговаря за действията на трети лица, включени в процеса по поддръжка, като за свои действия.
 - 6.2.7.** Изпълнителят води отчетност за извършената работа по изпълнение на този договор, като за целта се изготвя протокол за типа на извършените работи, вложените оригинални резервни части и материали, описание на предприетите действия и резултатите от тях подписан от представители на двете страни по договора.
 - 6.2.8.** Възложителят има право да извършва проверки на стадия и начина на изпълнение на възложената работа.
- 6.3.** Допълнителни изисквания, относно поддръжката на Storage Hitachi HUS 110:
- 6.3.1.** Подмяна на системи и дискове, в случай на установена неработоспособност;
- 7.** Изпълнителят следва да уведоми Възложителя в срок до една седмица, в случай, че в срока на договора загуби оторизацията си от производителя и правото да предоставя поддръжка, предмет на договора.

Замечена информация по ЗЗЛД

ТТ001639

“ Хардуерна и софтуерна поддръжка на оборудване (за софтуерна система SAP-ISU) от производителя”

РАЗДЕЛ Б: ЦЕНИ И ДАННИ

ЦЕНОВИ ДОКУМЕНТ

1. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

- 1.1.** Цените по договора са посочени в Ценова таблица от този раздел.
- 1.2.** Цените са в български лева, без ДДС и закръглени с точност до втория знак след десетичната запетая.
- 1.3.** Цените включват всички договорни задължения на Изпълнителя по договора, съгласно вида на поддръжката и периодите, посочени в таблиците в Техническото задание и Ценовите таблици.
- 1.4.** Цените включват всички евентуални разходи, платими от "Софийска вода" АД допълнително във връзка с предмета на настоящия договор.
- 1.5.** Цените ще са постоянни за срока на Договора.

2. НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

- 2.1.** Плащанията ще се извършват на годишна база. В началото на всяка календарна година от срока на договора ще бъде заплатена частта от услугите, отнасяща се за предстоящата година, след като Изпълнителят представи в отдел финансово - счетоводен на Възложителя, коректно попълнена фактура, придружена с подписан от страна на Възложителя приемо – предавателен протокол, доказващ наличието на документ, удостоверяващ откриването на абонаментна поддръжка в полза на Възложителя, регистрирана при производителя на оборудването/софтуера.
- 2.2.** Плащането ще се извършва по банков път съгласно т.б „Плащане, ДДС и гаранция за изпълнение" от раздел Г: Общи условия на договора.

3. ЦЕНОВИ ТАБЛИЦИ

3.1. Ценова таблица 1: Хардуерна поддръжка

| Описание на хардуера | Брой | Описание на поддръжката | Начална дата | Крайна дата | Единична цена в лв. без ДДС | Сума (брой*единична цена) |
|---|------|---|--------------|-------------|-----------------------------|---------------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| Ethernet Switch Cisco Catalyst Z960S | 2 | Поддръжка тип: SLA 24x7x4 | 15.05.2018 | 15.05.2021 | 450,50 | 901,00 |
| Fibre Channel Switch Brocade 300 (via Fujitsu) | 2 | Поддръжка тип: OS Svc.NBD Rt,9x5 | 30.05.2019 | 30.05.2021 | 765,75 | 1531,50 |
| Server Fujitsu PRIMERG YRX300 S8 - Production 01 & 02 | 4 | Поддръжка тип: OS,9x5 | 30.05.2018 | 30.05.2021 | 1024,60 | 4098,40 |
| Server Fujitsu PRIMERG YRX100 S8 - Backup | 1 | Поддръжка тип: OS,9x5 | 30.05.2019 | 30.05.2021 | 784,80 | 784,80 |
| Storage Hitachi HUS 110 | 1 | Поддръжка 24 x 7 с фиксирано време за отстраняване на проблема-следващият работен ден | 11.05.2018 | 11.05.2020 | 10500,00 | 10500,00 |
| Обща сума за Ценова таблица 1: | | | | | | 17670,70 |

Заличена информация по ЗЗЛД

Подпис и печат

3.2. Ценова таблица 2: Софтуерна поддръжка

| Описани е на лиценза | Б р о й | Описание на поддръжката | Начална дата | Крайна дата | Единич на цена в лева без ДДС | | Сума (брой*еди нична цена)■ |
|---|------------------|--|-----------------|----------------|--|--|--------------------------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | | 7 |
| VMware Licenses and support from VMware | 4 | Basic Support Coverage VMware vSphere 6 Standard for 1 processor | 28.04.20 17 | 28.04.20 20 | 1706,5 0 | | 6826,00 |
| | 1 | Basic Support Coverage VMware vCenter Server 6 Standard for vSphere 6 (Per Instance) | 28.04.20 17 | 28.04.20 20 | 7869,5 0 | | 7869,50 |
| Red Hat Linux and support from Red Hat | 2 | RH00148 Red Hat Enterprise Linux, Premium | 01.01.20 18 | 31.12.20 21 | 14782, 90 | | 29565,80 |
| Обща сума за Ценова таблица 2: | | | | | | | 44261,30 |

Подпис и печат:

РАЗДЕЛ В: СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА

1. НЕУСТОЙКИ

- 1.1** В случай че Изпълнителят не изпълнява своите задължения по договора, Изпълнителят се задължава да изплати на Възложителя следните неустойки:
- 1.1.1** В случай че Изпълнителят едностранно прекрати настоящия договор, без да има правно основание за това, той дължи на Възложителя неустойка в размер на 30 % (тридесет процента) от стойността на договора без ДДС. Заедно с наложената неустойка Изпълнителят се задължава да върне и частта от предплатената му сума, отнасяща се за периода от момента на прекратяването на договора до края на периода, за който е предплатено, изчислена пропорционално.
- 1.1.2** В случай че Изпълнителят забави предоставянето на документ по чл.2 от Раздел А Техническо задание, той дължи неустойка в размер на 50,00 лв. за всеки ден забава, но не повече от 1% (един процент) от стойността на договора.
- 1.1.3** Ако Изпълнителят забави предоставянето на документ по чл.2 от Раздел А с повече от 10 календарни дни, то ще се счита, че Изпълнителят е в съществено неизпълнение на договора. В такъв случай Възложителят има право да прекрати едностранно договора и да задържи гаранцията за добро изпълнение.
- 1.1.4** В случай че Изпълнителят не изпълни задълженията си съгласно чл.4 от Раздел А Техническо задание и не осигури услугите по настоящия договор, заедно с необходимите документи, описващи нововъведенията и/или промените в новите версии в срок до 30 календарни дни от наличието им, Изпълнителят дължи неустойка в размер на 10% (десет процента) от цената за техническа поддръжка от Ценовата таблица отнасяща се за съответния лиценз.
- 1.1.5** В случай че Изпълнителят не изпълни задълженията си съгласно чл.7 от Раздел А Техническо задание и не уведоми Възложителя в 7-дневен срок за загуба на оторизация от производителя и правото да предоставя лицензите, предмет на договора, Изпълнителят дължи неустойка в размер на 10% (десет процента) от стойността на договора.
- 1.2** Налагането на неустойки не отменя задълженията на Изпълнителя по договора.
- 1.3** Изпълнителят ще изплати неустойките, предвидени в Договора, в срок до 5 (пет) работни дни от получаването на писмено уведомление от Възложителя за налагането на съответната неустойка.

2. САНКЦИИ, НАЛАГАНИ НА "СОФИЙСКА ВОДА" АД

- 2.1** В случай че в който и да е момент, във връзка с изпълнение на предмета на договора, поради действие или бездействие от страна на Изпълнителя и/или негови служители, на "Софийска вода" АД бъдат наложени санкции по силата на действащото законодателство, Изпълнителят се задължава да обезщети Възложителя по всички санкции в пълния им размер.

3. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА

- 3.1** Гаранцията за изпълнение е със срок и валидност съгласно предвиденото в договора, като Възложителят не дължи лихви на Изпълнителя за периода, през който гаранцията е престояла при него.
- 3.2** Освобождаването на гаранцията се извършва след като Изпълнителят отправи искане за освобождаване и при наличието на договорните предпоставки за освобождаване на гаранцията.

- 3.3** Ангажиментът на Възложителя по освобождаването на предоставена банкова гаранция се изчерпва с връщането на нейния оригинал на Изпълнителя, като Възложителят не се ангажира и не дължи разходите за изготвяне на допълнителни потвърждения, изпращане на междубанкови SWIFT съобщения и заплащане на свързаните с това такси, в случай че обслужващата банка на Изпълнителят има някакви допълнителни специфични изисквания.
- 3.4** Банковите разходи по откриването и поддържането на Гаранцията за изпълнение във формата на банкова гаранция, както и по усвояването на средства от страна на Възложителя, при наличието на основание за това, са за сметка на Изпълнителя.
- 3.5** Когато като Гаранция за изпълнение се представя застраховка, Изпълнителят предава на Възложителя оригинален екземпляр на застрахователна полица, издадена в полза на Възложителя / в която Възложителят е посочен като трето ползващо се лице (бенефициер)/, която трябва да отговаря на следните изисквания:
- 3.5.1** да обезпечават изпълнението на този Договор чрез покритие на отговорността на Изпълнителя;
- 3.5.2** да бъде за изисквания в договора срок;
- 3.6** Разходите по сключването на застрахователния договор и поддържането на валидността на застраховката за изисквания срок, както и по всяко изплащане на застрахователно обезщетение в полза на Възложителя, при наличието на основание за това, са за сметка на Изпълнителя.
- 3.7** Гаранцията или съответната част от нея не се освобождава от Възложителя, ако в процеса на изпълнение на Договора е възникнал спор между Страните относно неизпълнение на задълженията на Изпълнителя и въпросът е отнесен за решаване пред съд. При решаване на спора в полза на Възложителя той може да пристъпи към усвояване на гаранциите.
- 3.8** В случай че Изпълнителят откаже да изплати неустойка, глоба или санкция, наложена съгласно изискванията на настоящия договор, Възложителят има право да задържи плащане или да прихване сумите срещу насрещни дължими суми или да приспадне дължимата му сума от гаранцията за изпълнение на договора, внесена/представена от Изпълнителя. Изпълнителят е длъжен да поддържа стойността на гаранцията за изпълнение за срока на договора.
- 3.9** В случай че стойността на гаранцията за изпълнение се окаже недостатъчна, Изпълнителят се задължава в срок от 5 (пет) работни дни да заплати стойността на дължимата неустойка и да допълни своята гаранция за изпълнение до нейния пълен размер.
- 3.10** В случай че Възложителят прекрати договора поради неизпълнение от страна на Изпълнителя, то Възложителят има право да задържи гаранцията за изпълнение, представена от Изпълнителя.

4. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ

- 4.1** Освен с писмено съгласие на другата страна, никоя от страните не може да използва договора или информация, придобита по повод на договора, за цели извън изрично предвидените в договора.
- 4.2** Освен с писмено съгласие на другата страна, никоя страна не може по време на договора или след това да разкрива и/или да разрешава разкриването на трети лица всякаква информация, свързана с дейността на другата страна, както и друга конфиденциална информация, която е получена или е могла да бъде получена по време на договора.

4.3 В случай, че Възложителят поиска, Изпълнителят прави необходимото, така че неговите служители или подизпълнители да поемат директни задължения към Възложителя по повод на конфиденциалността във форма, приемлива за Възложителя.

5. ПУБЛИЧНОСТ

Освен ако не е необходимо за подписването или е уговорено като необходимо за изпълнението на договора, Изпълнителят не публикува по своя инициатива и не разрешава публикуването, заедно или с друго лице, на информация, статия, снимка, илюстрация или друг материал от какъвто и да е вид по повод на договора или дейността на Възложителя преди предварителното представяне на материала на Възложителя и получаването на неговото писмено съгласие. Такова съгласие от Възложителя важи само за конкретното публикуване, което е изрично поискано.

РАЗДЕЛ Г: ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА ЗА УСЛУГИ

РАЗДЕЛ Г: ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА ЗА УСЛУГИ

Съдържание:

Член Наименование

1. ДЕФИНИЦИИИ
2. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ
3. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ
4. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ
5. НЕУСТОЙКИ
6. ПЛАЩАНЕ, ДДС И ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ
7. ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ
8. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ
9. ПУБЛИЧНОСТ
10. СПЕЦИФИКАЦИЯ
11. ВЪТРЕШНИ ПРАВИЛА
12. ЗАПОЗНАВАНЕ С УСЛОВИЯТА НА ОБЕКТИТЕ
13. ИНСПЕКТИРАНЕ И ДОСТЪП ДО ОБЕКТИ И СЪОРЪЖЕНИЯ
14. ПРЕДОСТАВЕНИ АКТИВИ
15. СЛУЖИТЕЛИ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ
16. УВЕДОМЯВАНЕ ЗА ИНЦИДЕНТИ
17. ПРИЕМАНЕ
18. НЕИЗПЪЛНЕНИЕ
19. ФОРС МАЖОР
20. ЗАСТРАХОВАНЕ И ОТГОВОРНОСТ
21. ПРЕОТСТЪПВАНЕ И ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ЗАДЪЛЖЕНИЯ
22. ПРЕКРАТЯВАНЕ
23. РАЗДЕЛНОСТ
24. ПРИЛОЖИМО ПРАВО

Общи условия на договора за услуги

Общите условия на договора за услуги, са както следва:

1. ДЕФИНИЦИИ

Следните понятия следва да имат определеното им по-долу значение. Думи в единствено число следва да се приемат и в множествено и обратно, думи в даден род следва да се възприемат, в който и да е род, ако е необходимо при тълкуването на волята на страните по настоящия договор. Думите, които описват дадено лице, включват всички представлявани от това лице страни по договора, независимо дали са свързани лица по смисъла на Търговския закон или не, освен ако от контекста не е ясно, че са изключени.

Преpraщането към даден документ следва да се разбира като преpraщане към посочения документ, както и всички други документи, които го изменят и/ или допълват.

- 1.1. "Възложител" означава "Софийска вода" АД, което възлага изпълнението на услугите по договора.
- 1.2. "Изпълнител" означава физическото или юридическо лице, посочено в договора като изпълнител на съответните услуги, както и техни обединения, и неговите представители и правоприменници.
- 1.3. "Контролиращ служител" означава лицето, определено от Възложителя, за което Изпълнителят е уведомен и което действа от името на Възложителя и като представител на Възложителя за целите на този договор.
- 1.4. "Договор" означава цялостното съглашение между Възложителя и Изпълнителя, състоящо се от следните части, които в случай на несъответствие при тълкуване имат предимство в посочения по – долу ред:
 - Договор;
 - Раздел А: Техническо задание – предмет на договора;
 - Раздел Б: Цени и данни;
 - Раздел В: Специфични условия;
 - Раздел Г: Общи условия.
- 1.5. "Цена по договора" означава цената/те, посочена/и в Раздел Б: Цени и данни
- 1.6. „Максимална стойност на договора“ означава пределната сума, която не може да бъде надвишавана при възлагане и изпълнение на договора.
- 1.7. "Услуги" – означава всички услуги, описани в Раздел А: Техническо задание – предмет на договора.
- 1.8. "Обект" означава всяко местоположение (земя или сграда), в което се предоставят услугите или е предоставено от Възложителя за целите на договора.
- 1.9. "Системи за безопасност на работата" означава комплект от документи на Възложителя или нормативни актове съгласно българското законодателство, които определят начините и методите за опазване здравето и безопасността при предоставяне на услугите, предмет на договора.
- 1.10. "Дата на влизане в сила на договора" означава датата на подписване на договора, освен ако не е уговорено друго.
- 1.11. "Срок на Договора" означава предвидената продължителност на предоставяне на услугите, както е определено в договора.

- 1.12. "Официална инструкция" означава възлагане, чрез което Възложителят определя началната дата на предоставяне на конкретни услуги, съобразно Раздел А: Техническо задание – предмет на договора.
- 1.13. "Неустойки" означава санкции или обезщетения, които могат да бъдат налагани на Изпълнителя, в случай, че услугите не бъдат предоставени в съответствие с изискванията, установени в договора и действащата нормативна уредба.
- 1.14. "Машини и съоръжения" означава всички активи, материали, хардуер и други подобни, предоставени от Възложителя на Изпълнителя във връзка с предоставянето на услугите.
- 1.15. "Отговорно лице" означава лицето, определено от Изпълнителя, което осъществява задълженията на Изпълнителя, посочени или произтичащи от договора.
- 1.16. "Гаранция за изпълнение" означава паричната сума или банковата гаранция, която Изпълнителят предоставя на Възложителя, за да гарантира доброто изпълнение на задълженията си по договора.

2. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

- 2.1. При изпълнение на условията на настоящия договор, Възложителят възлага на Изпълнителя да предоставя услугите за срока на договора срещу заплащане на договорната цена.
- 2.2. Всяка страна приема, че този договор представлява цялостното споразумение между страните, както и че не се базира на различна информация, предоставена от другата страна или нейни служители.
- 2.3. Настоящият договор не учредява представителство или сдружение между страните по него и никоя от страните няма право да извършва разходи от името и за сметка на другата. В изпълнение на задълженията си по договора нито една от страните не следва да предприема каквото и да е действие, което би могло да накара трето лице да приеме, че действа като законен представител на другата страна.
- 2.4. Номерът и датата на влизане в сила на договора следва да се цитират на всяка релевантна кореспонденция.
- 2.5. Заглавията в този договор са само с цел препращане и не следва да се ползват като водещи при тълкуването на клаузите, до които се отнасят.
- 2.6. Всяко съобщение, изпратено от някоя от страните до другата, следва да се изпраща чрез пратка с обратна разписка или по факс и ще се счита за получено от адресата от датата, отбелязана на обратната разписка, съответно от получаване на факса, ако той е пуснат до правилния факс номер (когато на доклада от факса за изпращане на насрещния факс е изписано „ОК“) на адресата.
- 2.7. Всяка страна трябва да уведоми другата за промяна или придобиване на нов адрес, телефонен или факс номер за кореспонденция при най-ранна възможност, но не по-късно от четиридесет и осем (48) часа след такава промяна.
- 2.8. Неуспехът или невъзможността на някоя от страните да изпълни, в който и да е момент, някое от условията на настоящия договор не трябва да се приема като отмяна на съответното условие или на правото да се прилагат всички условия на настоящия договор.

- 2.9.** Приема се, че на Изпълнителя е известна отговорността, която би могъл да понесе, съгласно българското законодателство по повод на дейността му, касаеща предоставянето на услугите по договора. Отговорности или разходи, възникнали в резултат на сключването на договора се приема, че са включени в договорната цена.
- 2.10.** Евентуален спор или разногласие във връзка с тълкуването и изпълнението на настоящия договор, страните ще решават в дух на разбирателство и взаимен интерес. В случай, че това се окаже невъзможно, спорът ще бъде решен по съдебен ред, освен ако страните не подпишат арбитражно споразумение.
- 2.11.** Изпълнителят се задължава да обезщети изцяло Възложителя за всички щети и пропуснати ползи, както и да възстанови в пълния им размер санкциите, наложени от съд или административен орган ведно с дължимите лихви, направените разноски, разходи, предявени към Възложителя във връзка с изпълнението на настоящия договор и длъжници се на действия, бездействия или забава на необходимите действия на Изпълнителя и/или негови подизпълнители при или по повод предоставянето на услугите.
- 2.12.** Някоя клауза извън чл.8 КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ не продължава действието си след изтичане срока или прекратяването на договора, освен ако изрично не е определено друго в договора.

3. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Без да се ограничават специфичните задължения на Изпълнителя съгласно договора, общите му задължения са, както следва:

- 3.1.** Изпълнителят ще предоставя услугите точно и с грижата на добър търговец, като ползва в максимална степен познанията си и тези на подизпълнителите си, за да осигури използването на най-ефективни и ефикасни способности за предоставянето на услугите.
- 3.2.** Изпълнителят следва да предприеме необходимото предоставените услуги да отговарят на поетите задължения и гаранции за качество, както са посочени в договора.
- 3.3.** За срока на договора Изпълнителят ползва така своя персонал, време и способности, както е необходимо за точното изпълнение на задълженията му по договора.
- 3.4.** Изпълнителят следва да се съобразява с инструкциите на Възложителя, както и да пази добросъвестно интересите на последния, във всеки един момент.
- 3.5.** Изпълнителят предоставя услугите съгласно изискванията на договора, а когато те не са подробно описани, по начин, приемлив за Възложителя.
- 3.6.** Изпълнителят договаря подходящи условия с подизпълнители, когато е допуснато използването на подизпълнители, които условия да отговарят на разпоредбите на настоящия договор.
- 3.7.** Изпълнителят спазва и предприема необходимото, така че неговите служители и подизпълнители да спазват точно изискванията на приложимото право по повод на здравословните и безопасни условия на труда и изискванията на Възложителя за безопасност при работа.
- 3.8.** Изпълнителят носи отговорност за предоставянето на услугите, включително и за тези, предоставени от подизпълнителите му.
- 3.9.** Изпълнителят представя фактури за плащане съгласно чл.6 ПЛАЩАНЕ, ДДС И ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ.
- 3.10.** Изпълнителят трябва да предостави на Възложителя документи и/или сертификати, които доказват качеството на използваните от него материали.

- 3.11.** Изпълнителят се задължава да не допуска съхраняване и/или ползване на обекта на напитки с алкохолно съдържание и/или други вещества, които могат да пречат нормалното изпълнение на работите, както и да допуска до строителната площадка/до обекта, на който се предоставят услугите само квалифицирани работници, които не са употребили алкохол и са в добро здравословно състояние, позволяващо им да изпълняват нормално задълженията си.

4. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Без да се ограничават специфичните задължения на Възложителя съгласно договора, общите му задължения са, както следва:

- 4.1.** Възложителят определя Контролиращ служител, за което своевременно уведомява Изпълнителя. Възложителят може да заменя Контролиращия служител за срока на договора по свое усмотрение.
- 4.2.** Контролиращият служител може да упражнява правата на Възложителя съгласно договора, с изключение на правата, свързани с прекратяване и/или изменение на договора. Ако съгласно условията на назначаването си Контролиращият служител следва да получава изрично упълномощаване от Възложителя за упражняването на дадено правомощие, следва да се приеме, че такова му е дадено и липсата му не може да се противопостави на Изпълнителя.
- 4.3.** Контролиращият служител може да определи Представител на контролиращия служител, като писмено уведомява Изпълнителя за това.

Представителят на Контролиращия служител не може да упражнява правата на Възложителя по договора, свързани с прекратяване и/или изменение на договора.

5. НЕУСТОЙКИ

Неустойките за забава при предоставяне на услугите и некачествено изпълнение на предоставените услуги, предмет на договора, са определени в Раздел В: Специфични условия на договора.

6. ПЛАЩАНЕ, ДДС И ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

- 6.1.** Контактите между Възложителя и Изпълнителя по повод на ежедневното предоставяне на услугите се осъществяват между Контролиращия служител или Представителя на контролиращия служител и Изпълнителя.
- 6.2.** След предоставяне на всички услуги Изпълнителят изготвя Приемо-предавателен протокол и го представя на Контролиращия служител за одобрение. След получаване на Приемо-предавателния протокол Контролиращият служител проверява данните по него не по-късно от 15 (петнадесет) работни дни след получаването. Възникнали въпроси се разрешат в рамките на този срок.
- 6.3.** След като протоколът се подпише от двете страни без възражения, Изпълнителят издава коректно съставена фактура в петдневен срок от възникване на основанието за плащане, съгласно документите, потвърждаващи изпълнението на услугата.
- 6.4.** Плащането се извършва в срок от четиридесет и пет дни от датата на представяне от Изпълнителя на коректно съставена фактура в дирекция "Финанси" на Възложителя.
- 6.5.** Възложителят може да задържи плащане или да прихване суми срещу насрещни дължими суми без допълнителни разходи за него в случай, че има основания за това.

- 6.6.** Всички суми, посочени в договора, са без ДДС, освен ако изрично не е посочено друго. ДДС, което се дължи по повод на тези суми, се начислява допълнително към сумите.
- 6.7.** Задържането и освобождаването на Гаранцията за изпълнение на Договора се осъществява съобразно условията и сроковете, посочени в Раздел В: Специфични условия на договора.

7. ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ

- 7.1.** Извън права на Изпълнителя или трети лица, съществуващи преди подписването на договора, документи, включително проекти, чертежи, обяснителни записки и други резултати, следствие от работата по договора, включително изобретения, става собственост на Възложителя, освен ако изрично не е уговорено друго.
- 7.2.** Всяко изобретение, проект, откритие, полезен модел или подобрение в процедурите, направени от Изпълнителя или негови служители по време на изпълнението на договора с Възложителя или отнасящи се по какъвто и да е начин към дейността на Възложителя, или биха могли да бъдат използвани от Възложителя, следва да бъдат предоставени на Възложителя като негова собственост. Изпълнителят следва веднага да съобщи на Възложителя и да му предостави цялата необходима информация по повод на направата на такава изобретение, проект, откритие, полезен модел, или подобрение.
- 7.3.** Изпълнителят следва да отбелязва или да осигури отбелязването на правата на интелектуалната собственост на Възложителя, както следва: "Собственост на "Софийска вода" АД(дата)".
- 7.4.** Ако бъде поискано от Възложителя, Изпълнителят оказва необходимото съдействие при регистрирането на интелектуалната собственост, независимо в коя държава, за сметка на Възложителя, и предприема всичко необходимо така, че правата на интелектуална собственост да са за Възложителя. В случай, че се наложи и бъде поискано от Възложителя, Изпълнителят следва да предприеме всички действия за прехвърлянето на право на интелектуална собственост на Възложителя, като възможността на Възложителя да ползва обектите на такава собственост следва да е неограничена.
- 7.5.** Правото на интелектуална собственост върху компютърна програма, проект за такава или друг софтуерен обект на интелектуална собственост, изготвен от Изпълнителя, негови служители, или подизпълнители за Възложителя във връзка с изпълнението на този договор, се прехвърля върху Възложителя при получаването от Изпълнителя на плащането по договора и от този момент Възложителят отговаря за предприемането на всички стъпки за защита на правата на интелектуална собственост, както Възложителят намери за добре.
- 7.6.** Разходи, направени от Изпълнителя и предварително одобрени от Възложителя в изпълнение на чл.7.4 и чл.7.5 от този раздел, следва да се възстановят от Възложителя.

8. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ

- 8.1.** Освен с писмено съгласие на другата страна, никоя от страните не може да използва договора или информация, придобита по повод на договора, за цели извън изрично предвидените в договора.
- 8.2.** Освен с писмено съгласие на другата страна, никоя страна не може по време на договора или след това да разкрива и/или да разрешава разкриването на трети лица всякаква информация, свързана с дейността на другата страна, както и друга конфиденциална информация, която е получена или е могла да бъде получена по време на договора.

- 8.3.** В случай, че Възложителят поиска, Изпълнителят прави необходимото, така че неговите служители или подизпълнители да поемат директни задължения към Възложителя по повод на конфиденциалността във форма, приемлива за Възложителя.

9. ПУБЛИЧНОСТ

Освен ако не е необходимо за подписването или е уговорено като необходимо за изпълнението на договора, Изпълнителят не публикува по своя инициатива и не разрешава публикуването, заедно или с друго лице, на информация, статия, снимка, илюстрация или друг материал от какъвто и да е вид по повод на договора или дейността на Възложителя преди предварителното представяне на материала на Възложителя и получаването на неговото писмено съгласие. Такова съгласие от Възложителя важи само за конкретното публикуване, което е изрично поискано.

10. СПЕЦИФИКАЦИЯ

- 10.1.** Изпълнителят се задължава да изпълнява услугите съгласно Раздел А: Техническо задание – предмет на договора, спецификациите, чертежите, мострите или други описания на услугите, част от договора.
- 10.2.** Ако Изпълнителят предостави услуги, които не отговарят на изискванията на договора, Възложителят може да откаже да приеме тези услуги и да търси обезщетение за претърпени вреди и пропуснати ползи. Възложителят може да представи на Изпълнителя възможност да повтори изпълнението на неприетите услуги преди да потърси други изпълнители.

11. ВЪТРЕШНИ ПРАВИЛА

Преди започване на предоставяне на услугите или на някоя част от тях, Изпълнителят уведомява за това Контролиращият служител и подписва декларация, че е запознат с приложимите вътрешни правила на Възложителя, ако има такива, и ще ги спазва в процеса на работата си.

12. ЗАПОЗНАВАНЕ С УСЛОВИЯТА НА ОБЕКТИТЕ

- 12.1.** Приема се, че Изпълнителят се е запознал и приел достъпа и другите комуникации към даден обект, рисковете от наранявания и увреждане на собственост на или около обекта, както и на живеещите около обекта лица, условията, при които ще бъдат предоставяни услугите, условията на труд, местата за получаване на материали и друга информация, необходима на Изпълнителя за осъществяване на услугите на този обект.
- 12.2.** Изпълнителят няма право да търси допълнителни плащания поради недоразумение или неправилно възприемане на условията на обектите или на основание, че не му е била предоставена точна информация от Възложителя или негови служители или че не е успял да получи правилна информация, или да предвиди възникването на някакви условия, които да повлияят на работата му. Изпълнителят няма право да търси освобождаване или облекчаване на отговорност или някое от задълженията му по договора на същите основания.

13. ИНСПЕКТИРАНЕ И ДОСТЪП ДО ОБЕКТИ И СЪОРЪЖЕНИЯ

- 13.1.** Във всеки момент Възложителят има право на достъп до обекта (обектите), на които се предоставят услугите, за да провежда инспектиране или по други причини.
- 13.2.** Възложителят предоставя на оторизирани представители на Изпълнителя достъп до обекта, където се предоставя услугата. Достъпът се предоставя след предварително предизвестие от страна на Изпълнителя.
- 13.3.** Изпълнителят предприема необходимите действия оторизираните му служители да не навлизат в части от обекта, където не е необходимо, и да ползват посочените от Възложителя пътища, маршрути, подстъпи и др.

- 13.4.** Изпълнителят осигурява за своя сметка всичко необходимо за предоставянето на услугите, освен ако писмено не е уговорено друго.
- 13.5.** Изпълнителят осигурява за собствена сметка и риск доставката, разтоварването и извеждането от обекта на цялата необходима му апаратура, машини и съоръжения. Освен ако страните не се споразумеят друго, Изпълнителят е отговорен за стопанисването, поддръжката, охраната и др. на такива машини и съоръжения, както и за извеждането им от обекта, като трябва да го остави почистен на края на всяко свое посещение.
- 13.6.** Изпълнителят се задължава в процеса на предоставяне на услугите да не пречи или възпрепятства дейността на Възложителя или на друг изпълнител или да не се пречи на правата на трети лица да ползват дадени обекти, освен ако подобно възпрепятстване е неизбежно, като в този случай следва да е минимално.

14. ПРЕДОСТАВЕНИ АКТИВИ

- 14.1.** В случай, че Възложителят предоставя Машини и съоръжения на Изпълнителя, те остават собственост на Възложителя. Изпълнителят поддържа тези Машини и съоръжения в добро състояние съгласно добрата търговска практика и отговаря за тях, от момента на предоставяне до приемането им обратно от Възложителя. Изпълнителят може да използва тези Машини и съоръжения само и единствено за изпълнението на договора. Вреди на тези Машини и съоръжения, причинени от недобро стопанисване от Изпълнителя, се поправят за сметка на Изпълнителя.

15. СЛУЖИТЕЛИ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

- 15.1.** Изпълнителят осигурява компетентен персонал за изпълнение предмета на договора. Възложителят може да инструктира този персонал. Инструкции, получени от служителите на Изпълнителя във връзка с изпълнението на настоящия договор, са обвързващи за Изпълнителя.
- 15.2.** Възложителят има право да поиска удостоверение за компетентността на лицата, наети от Изпълнителя за предоставяне на услугите.
- 15.3.** Възложителят има право да отхвърли участието на даден служител или представител на Изпълнителя при предоставянето на услугите на даден обект в случай, че той/ тя наруши трудовата дисциплина, прояви небрежност или некомпетентност. От този момент Изпълнителят не може да ползва това лице за предоставянето на услугите по настоящия договор и не може да го включи отново, освен със съгласието на Възложителя. Прилагането на този член не може да бъде причина за забава или неизпълнение на услугите съгласно договора.
- 15.4.** Извършването на заваръчни, огневи и други работи с повишена опасност от Изпълнителя, се започва след предварително получаване на разрешително за това от Възложителя /ръководителя на обекта, на чиято територия се предоставят услугите/, когато това е необходимо за изпълнение предмета на договора.

16. УВЕДОМЯВАНЕ ЗА ИНЦИДЕНТИ

- 16.1.** За всички трудови злополуки, инциденти, наранявания, оказана първа помощ, включително и на трети лица, Изпълнителят се задължава да уведоми незабавно Контролиращия служител, който уведомява отдел БЗР на Възложителя, чийто служители имат право на достъп и следва да им бъде оказвано пълно съдействие при констатиране и документално обработване на инцидента.
- 16.2.** Сигнали за аварийни ситуации, възникнали при или в резултат на изпълнението на услугите, незабавно се докладват на Контролиращия служител.

17. ПРИЕМАНЕ

Предоставените услуги се приемат съгласно уговореното в Раздел А: Техническо задание – предмет на договора и/или Раздел Б: Цени и данни.

18. НЕИЗПЪЛНЕНИЕ

18.1. В случай на неточно и/или некачествено изпълнение, за което Изпълнителят е отговорен, Възложителят писмено уведомява Изпълнителя. Изпълнителят трябва да отстрани последиците от некачественото изпълнение в срок, указан от Възложителя, който не може да бъде по-кратък от 3 дни от получаване на уведомлението или ако това не е възможно, да обоснове писмено защо не е възможно да се отстранят.

18.2. Ако Изпълнителят не отстрани последиците от неточното и/или некачественото изпълнение в предписания срок, Възложителят има право да поиска друг изпълнител да ги отстрани за сметка на Изпълнителя или Възложителят да ги отстрани за своя сметка и да приспадне направените разходи, ако Изпълнителя не заплати доброволно съответните разноски.

19. ФОРС МАЖОР

19.1. При възникване на форсмажорни обстоятелства по смисъла на чл.306 от Търговския закон на Република България, водещи до неизпълнение на договора, Изпълнителят или негов представител уведомяват писмено Възложителя в какво се състои непреодолимата сила и възможните последици от нея за изпълнението на договора.

19.2. Изпълнителят или неговите представители трябва да направят това уведомление до 3 (три) дни от настъпването на обстоятелствата.

20. ЗАСТРАХОВАНЕ И ОТГОВОРНОСТ

20.1. Изпълнителят носи пълна имуществена отговорност за вреди, причинени по повод предоставянето на услугите, предмет на този договор, както следва:

20.1.1. Нараняване или смърт на някое лице (служител на Възложителя, служител на Изпълнителя или наето от него лице или на трети лица, намиращи се в границите на обекта);

20.1.2. Повреда или погиване имуществото на Възложителя или на трети лица, намиращи се в границите на обекта.

Тази отговорност обхваща и претенциите на трети лица, съдебни процедури, имуществени и/или неимуществени вреди, разноски и всякакви други разходи, свързани с гореизложеното.

20.2. Изпълнителят следва да притежава всички задължителни застраховки, съгласно действащата нормативна уредба, както и поддържа валидни застраховки за своя сметка за срока на договора за рисковете професионална отговорност за вреди, причинени на други участници при предоставянето на услугите и/или на трети лица в следствие на неправомерни действия или бездействие при или по повод изпълнение на задълженията му по договора.

20.3. Застрахователните полици се представят на Възложителя при поискване.

21. ПРЕОТСТЪПВАНЕ И ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ЗАДЪЛЖЕНИЯ

21.1. Договорът не може да бъде прехвърлен или преотстъпен като цяло на трето лице.

22. ПРЕКРАТЯВАНЕ

22.1. Възложителят може да прекрати договора без каквито и да е компенсации или обезщетения с писмено известие до Изпълнителя при следните обстоятелства:

- 22.1.1.** ако Изпълнителят и/или служителите на Изпълнителя виновно и/или нееднократно предоставят невярна информация или сведения, значително нарушат правилата за безопасност и здраве при работа, продължително и/или съществено не изпълняват задълженията си по договора.
- 22.1.2.** ако за Изпълнителя е започнала процедура е открито производство по несъстоятелност.
- 22.2.** Всяка страна има право едностранно да прекрати Договора изцяло или отчасти, в случай че другата страна е в неизпълнение на Договора и не поправи това положение в четиринадесетдневен срок от получаването на писмено уведомление за това неизпълнение от изправната страна.
- 22.3.** В случай, че Възложителят прекрати Договора поради неизпълнение от страна на Изпълнителя, то Възложителят има право да задържи изцяло гаранцията за изпълнение, внесена от Изпълнителя.
- 22.4.** Възложителят има право да прекрати договора с едномесечно писмено предизвестие. Възложителят не носи отговорност за разходи след срока на предизвестията.
- 22.5.** Страните могат да прекратят договора по всяко време по взаимно съгласие.
- 22.6.** Прекратяването на договора не влияе на правата на всяка от страните, възникнали преди или на датата на прекратяване. При прекратяване на договора всяка страна връща на другата цялата информация, материали и друга собственост.
- 22.7.** При изтичане или прекратяване на договора Изпълнителят се задължава да съдейства на нов изпълнител за поемане изпълнението на услугите съгласно инструкциите на Възложителя. Направените от Изпълнителя разходи за това се поемат от Възложителя, след неговото предварително одобрение.

23. РАЗДЕЛНОСТ

В случай, че някоя разпоредба или последваща промяна в договора се окаже недействителна, останалите разпоредби продължават да бъдат валидни и подлежащи на изпълнение.

24. ПРИЛОЖИМО ПРАВО

Към този договор ще се прилагат и той ще се тълкува съобразно разпоредбите на българското право.

ПРИЛОЖЕНИЯ/ОБРАЗЦИ



C&T България ЕООД
България, гр. София 1528,
бул. Искърско шосе № 7
Търговски Център Европа,
Сграда 6, Ет. 3
Телефон: +359 2 965 1710
Факс: +359 2 975 1600
www.snt.bg

ОФЕРТА

за участие в обществена поръчка с предмет:
**„Хардуерна и софтуерна поддръжка на оборудване (за софтуерна система
SAP-ISU) от производителя“,**
Публично състезание,
№ ТТ001639

София, септември, 2017

3.1. Ценова таблица 1: Хардуерна поддръжка

| Описание на хардуера | Брой | Описание на поддръжката | Начална дата | Крайна дата | Единична цена в лв. без ДДС | Сума (брой*единична цена) |
|--|------|---|--------------|-------------|-----------------------------|---------------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| Ethernet Switch Cisco Catalyst Z960S | 2 | Поддръжка тип: SLA 24x7x4 | 15.05.2018 | 15.05.2021 | 450,50 лв. | 901,00 лв. |
| Fibre Channel Switch Brocade 300 (via Fujitsu) | 2 | Поддръжка тип: OS Svc.NBD Rt,9x5 | 30.05.2019 | 30.05.2021 | 765,75 лв. | 1 531,50 лв. |
| Server Fujitsu PRIMERG YRX300 S8 - Producti on 01 & 02 | 4 | Поддръжка тип: OS,9x5 | 30.05.2018 | 30.05.2021 | 1 024,60 лв. | 4 098,40 лв. |
| Server Fujitsu PRIMERG YRX100 S8 - Backup | 1 | Поддръжка тип: OS,9x5 | 30.05.2019 | 30.05.2021 | 784,80 лв. | 784,80 лв. |
| Storage Hitachi HUS 110 | 1 | Поддръжка 24 x 7 с фиксирано време за отстраняване на проблема-следващият работен ден | 11.05.2018 | 11.05.2020 | 10 500,00 лв. | 10 355,00 лв. |
| Обща сума за Ценова таблица 1: | | | | | | 17 670,70 лв. |

Подпис и печат: *Заличена информация по ЗЗЛД*

3.2. Ценова таблица 2: Софтуерна поддръжка

| Описание на лиценза | Брой | Описание на поддръжката | Начална дата | Крайна дата | Единична цена в лева без ДДС | Сума (брой*единична цена)■ |
|---|------|--|--------------|-------------|------------------------------|----------------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| VMware Licenses and support from VMware | 4 | Basic Support Coverage VMware vSphere 6 Standard for 1 processor | 28.04.2017 | 28.04.2020 | 1 706,50 лв. | 6 826,00 лв. |
| | 1 | Basic Support Coverage VMware vCenter Server 6 Standard for vSphere 6 (Per Instance) | 28.04.2017 | 28.04.2020 | 7 869,50 лв. | 7 869,50 лв. |
| Red Hat Linux and support from Red Hat | 2 | RH00148 Red Hat Enterprise Linux, Premium | 01.01.2018 | 31.12.2021 | 14 782,90 лв. | 29 565,80 лв. |
| Обща сума за Ценова таблица 2: | | | | | | 44 261,30 лв. |

Подпис и печат: |

Заличена информация по ЗЗЛД

**ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ПРАВНО-ОРГАНИЗАЦИОННАТА ФОРМА, ПОД КОЯТО
УЧАСТНИКА ОСЪЩЕСТВЯВА ДЕЙНОСТТА СИ**

**в открита процедура за възлагане на обществена поръчка
с предмет: ТТ001639 „Хардуерна и софтуерна поддръжка на оборудване (за
софтуерна система SAP-ISU) от производителя“**

Административни сведения

| | |
|--|---|
| Наименование на участника: | „С&Т БЪЛГАРИЯ“ ЕООД |
| Правно-организационната форма на участника: | Еднолично дружество с ограничена отговорност - ЕООД |
| ЕИК/БУЛСТАТ/ЕГН <i>(или друга идентифицираща информация в съответствие със законодателството на държавата, в която участникът е установен)</i> | 831131023 |
| Седалище: – пощенски код, населено място: – ул./бул. №, блок №, вход, етаж: | 1528 гр. София ул. „Искърско шосе“ №7, Търговски център Европа, сграда 6, ет.3 |
| Адрес за кореспонденция: – пощенски код, населено място: – ул./бул. №, блок №, вход, етаж: | 1528 гр. София ул. „Искърско шосе“ №7, Търговски център Европа, сграда 6, ет.3 |
| Телефон: 02/ 965 17 10 | |
| Факс: 02/ 975 16 00 | |
| Е-mail адрес: snt@snt.bg | |

Лица, представляващи участника по учредителен акт:

| | |
|--|---|
| Трите имена, ЕГН, лична карта №, адрес | Васил Младенов Минев, ЕГН 7909125067, лична карта № 642976172, адрес: гр. София, ж.к. Дианабад бл.23, вх. Б, ет.3, ап.29 |
| Трите имена, ЕГН, лична карта №, адрес | Злати Стойчев Петров, ЕГН 8010140046, лична карта № 642692638, адрес: гр. София, кв. Симеоново, ж.к. София парк 103, ап. 11 |
| Участникът се представлява заедно или поотделно (невярното се зачертава) от следните лица: | 1. Васил Младенов Минев 2. Злати Стойчев Петров |

Зачитена информация по ЗЗЛД

Данни за банковата сметка:

Обслужваща банка:

IBAN

BIC

Титуляр на сметката:

Обединена Българска Банка АД

BG33 UBBS 8002 1083 5651 30

UBBSBGSF

„С&Т БЪЛГАРИЯ“ ЕООД



Дата

05.09.2017 г.

Име и фамилия

Васил Минев

Подпис на лицето (и печат)

.....

Замечена информация по ЗЗЛД

Име и фамилия

Злати Петров

Подпис на лицето

.....



S&T България ЕООД
България, гр. София 1528,
бул. Искърско шосе № 7
Търговски Център Европа,
Сграда 6, Ет. 3
Телефон: +359 2 965 1710
Факс: +359 2 975 1600
www.snt.bg

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

**„Хардуерна и софтуерна поддръжка на оборудване (за софтуерна система
SAP-ISU) от производителя“,
Публично състезание,
№ ТТ001639**

София, юли, 2017

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА

Долуподписаният/аѝа/ **Васил Младенов Минев**
/собствено бащино фамилно име /

в качеството си на Управител
/посочва се качеството на лицето/

в „С&Т БЪЛГАРИЯ“ ЕООД
/наименование на участника/

Относно: Процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: ТТ001639
„Хардуерна и софтуерна поддръжка на оборудване (за софтуерна система SAP-ISU) от производителя“

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

След запознаване с всички документи и образци от документацията за участие в процедурата за възлагане на обществена поръчка, потвърждаваме, че в случай, че бъдем избрани за изпълнител, ще изпълним поръчката, съобразно заложените в проекта на договор и неговите раздели - срокове, технически спецификации и изисквания на възложителя.

Известна ми е отговорността по чл.313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

Документът се подписва от законния представител на участника или от надлежно упълномощено лице.

Дата: 05.09.2017 г. Подпис и печат:

Заличена информация по ЗЗЛД

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА

Долуподписаният/ата/ Злати Стойчев Петров
/собствено бащино фамилно име /

в качеството си на Управител
/посочва се качеството на лицето/

в „С&Т БЪЛГАРИЯ“ ЕООД
/наименование на участника/

Относно: Процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: ТТ001639
„Хардуерна и софтуерна поддръжка на оборудване (за софтуерна система SAP-
ISU) от производителя“

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

След запознаване с всички документи и образци от документацията за участие в процедурата за възлагане на обществена поръчка, потвърждаваме, че в случай, че бъдем избрани за изпълнител, ще изпълним поръчката, съобразно заложените в проекта на договор и неговите раздели - срокове, технически спецификации и изисквания на възложителя.

Известна ми е отговорността по чл.313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

Документът се подписва от законния представител на участника или от надлежно упълномощено лице.

Дата: 05.09.2017 г. Подпис и печат: *Заличена информация по ЗЗЛД*

**ДЕКЛАРАЦИЯ
ЗА СЪГЛАСИЕ С КЛАУЗИТЕ В ПРОЕКТА НА ДОГОВОР**

Долуподписаният/ата/ Васил Младенов Минев
/собствено бащино фамилно име /

в качеството си на Управител
/посочва се качеството на лицето/

в „С&Т БЪЛГАРИЯ“ ЕООД
/наименование на участника/

Относно: Процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: ТТ001639
„Хардуерна и софтуерна поддръжка на оборудване (за софтуерна система SAP-
ISU) от производителя.“

С подаването на настоящия документ декларираме, че приемаме условията и че в случай че бъдем избрани за изпълнител на обществената поръчка ще подпишем, Проектодоговора, включително раздели А, Б, В, Г и приложенията, с които сме се запознали в качеството ни на участник от получената документация за участие в настоящата процедура.

Известна ми е отговорността по чл.313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

Документът се подписва от законния представител на участника или от надлежно упълномощено лице


Замечена информация по ЗЗЛД

Подпис:

Дата: 05.09.2017 г.

**ДЕКЛАРАЦИЯ
ЗА СЪГЛАСИЕ С КЛАУЗИТЕ В ПРОЕКТА НА ДОГОВОР**

Долуподписаният/аѝа/ Злати Стойчев Петров
/собствено бащино фамилно име /

в качеството си на Управител
/посочва се качеството на лицето/

в С&Т БЪЛГАРИЯ ЕООД
/наименование на участника/

Относно: Процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: ТТ001639
„Хардуерна и софтуерна поддръжка на оборудване (за софтуерна система SAP-
ISU) от производителя.“

С подаването на настоящия документ декларираме, че приемаме условията и че в случай че бъдем избрани за изпълнител на обществената поръчка ще подпишем, Проектно-договора, включително раздели А, Б, В, Г и приложенията, с които сме се запознали в качеството ни на участник от получената документация за участие в настоящата процедура.

Известна ми е отговорността по чл.313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

Документът се подписва от законния представител на участника или от надлежно упълномощено лице.

Подпис: *Заличена информация по ЗЗД* Дата: 05.09.2017 г.

**ДЕКЛАРАЦИЯ
ЗА СРОКА НА ВАЛИДНОСТ НА ОФЕРТАТА**

Долуподписаният/аџа/ Васил Младенов Минев
/собствено бащино фамилно име /

в качеството си на Управител
/посочва се качеството на лицето/

в „С&Т БЪЛГАРИЯ“ ЕООД
/наименование на участника/

Относно: Процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: ТТ001639
„Хардуерна и софтуерна поддръжка на оборудване (за софтуерна система SAP-
ISU) от производителя.“

Д Е К Л А Р И Р А М, Ч Е:

С подаване на настоящата оферта декларираме, че сме съгласни валидността на нашата оферта да бъде **150 (сто и петдесет)* календарни дни.**

**Изискването на възложителят е минимум 150 дни считано от датата определена за краен срок за получаване на оферти.*

Известна ми е отговорността по чл.313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

Документът се подписва от законния представител на участника или от надлежно упълномощено лице.

Подпис: ... *Заличена информация по ЗЗД* Дата: 05.09.2017 г.

**ДЕКЛАРАЦИЯ
ЗА СРОКА НА ВАЛИДНОСТ НА ОФЕРТАТА**

Долуподписаният/ата/ Злати Стойчев Петров
/собствено бащино фамилно име /

в качеството си на Управител
/посочва се качеството на лицето/

в „С&Т БЪЛГАРИЯ“ ЕООД
/наименование на участника/

Относно: Процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: ТТ001639
**„Хардуерна и софтуерна поддръжка на оборудване (за софтуерна система SAP-
ISU) от производителя.“**

Д Е К Л А Р И Р А М, Ч Е:

С подаване на настоящата оферта декларираме, че сме съгласни валидността на нашата оферта да бъде **150 (сто и петдесет)* календарни дни**.

**Изискването на възложителят е минимум 150 дни считано от датата определена за краен срок за получаване на оферти.*

Известна ми е отговорността по чл.313 от Наказателния кодекс за посочване на неверни данни.

Документът се подписва от законния представител на участника или от надлежно упълномощено лице.

Подпис: ...

Дата: 05.09.2017 г.

Замечена информация по ЗЗЛД



Дата: 06-Ноември 2017 г.
До: "Софийска вода" АД
гр. София
Предмет: УЧАСТИЕ В ОТКРИТА ПРОЦЕДУРА С ПРЕДМЕТ:
Хардуерна и софтуерна поддръжка на оборудване (за софтуерна система SAP-ISU)

Уважаеми Господа,

Fujitsu Technology Solutions е установен и уважаван производител на компютърни системи, сървъри, устройства за съхранение на данни, софтуер, инфраструктурни продукти, услуги и др. (наричани „Продуктите“).
Търговско представителство „Фуджицу Текнолъджи Солюшънс ООД“, София, Бизнес център „Европа“, бул. Искърско шосе 7, сграда 7, партер (тук „Fujitsu“) е официално представителство за територията на Република България на Fujitsu Technology Solutions GesmbH.

Fujitsu потвърждава, че към датата на настоящото писмо, С&Т България ЕООД, със седалище и адрес на управление: гр. София – 1528, бул. „Искърско шосе“ № 7 (тук „Партньор“) е Корпоративен Партньор (най-високо ниво на сертификация Select Expert съгласно партньорската програма на Fujitsu Technology Solutions) и Оторизиран сервиз на Fujitsu Technology Solutions, съгласно двустранно подписани договори и има права да извършва следното:

- 1.0 Препродава продуктите и/или услугите на Fujitsu Technology Solutions (както и продуктите на Brocade Inc. – разпространявани по търговските канали на Fujitsu Technology Solutions) в България до крайните потребители в рамките на тази територия;
- 2.0 Изпълнява задълженията по осигуряване на сервизно и гаранционно обслужване на продуктите и/или услугите на Fujitsu Technology Solutions (както и продуктите на Brocade Inc. – обслужвани по сервизния канал на Fujitsu Technology Solutions) в България до крайните потребители в рамките на тази територия.

Fujitsu е наясно, че Партньорът трябва да представи на „Софийска вода“ АД оферта за Продукти и услуги, произведени от Fujitsu Technology Solutions и Brocade Inc. и след това да договори и подпише договор, регламентиращ условията на доставка по процедура за Хардуерна и софтуерна поддръжка на оборудване (за софтуерна система SAP-ISU).

В рамките на гореспоменатата процедура и вероятен последващ договор Партньорът действа от собствено име. Партньорът не е нито агент, нито представител на Fujitsu Technology Solutions.

Fujitsu потвърждава:

- Доставеното оборудване ще бъде ново, неупотребявано и фигурира в актуалната производствена листа на Fujitsu
- Оборудването отговаря на всички стандарти в Република България относно техническа експлоатация, пожарна безопасност, норми за безопасност, включване към електрическата мрежа

ВЯРНО КОПИО НА ОРИГИНАЛА

Заличена информация по ЗЗЛД

В:
Б:
Т:

Fujitsu Technology Solutions GesmbH
Адрес за кореспонденция:
Fujitsu Technology Solutions GesmbH
Gumplasser 15, A-1110 Vienna, Austria

Търговско представителство в Р. България:
Fujitsu Technology Solutions GesmbH
Бул. „Искърско шосе“ 7, сграда 7
1528 София, България
Tel. +359 21 807 49 90

Превод от английски език

[Лого: vmware®]

VmWare International Ltd

Parnell House, Barrack Square, Ballincollig, Co Cork. Ирландия

+353 (0)21 4660000 основен

+353 (0)21 4660215 факс www.vmware.com

Софийска вода АД

Младост 4, Бизнес парк София, Сграда 2А,

София 1766

БЪЛГАРИЯ

Наименование на обществената поръчка: „Хардуерна и софтуерна поддръжка на SAP –ISU оборудване“ [номер ТТ001639]

2 ноември 2017 г.

ПЪЛНОМОЩНО НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

(Доставчик на решения – ниво „Фирми“)

VMware International Limited, дружество, учредено и действащо съгласно законите на Ирландия, с основно място на дейност: Parnell House, Barrack Square, Ballincollig, County Cork, Ирландия, („VMware“), с настоящото потвърждава, че считано от горепосочената дата, S&T България, с основно място на дейност: бул. Искърско шосе № 7, Европа парк, Сграда 6, София 1528, БЪЛГАРИЯ, („Партньорът“), е упълномощен доставчик на решения на VMware. VMware International Limited е доставчик и издаваща организация на софтуерни лицензи на VMware, както и доставчик на услуги извън Съединените американски щати.

Партньорът има правото да: (1) подаде оферта, включваща продукти и услуги на VMware, (2) ако бъде избран, да преговаря за и подпише договор за обществената поръчка, упомената по-горе, за закупуването на продукти и услуги на VMware, и (3) да закупи продуктите и услугите на VMware от упълномощен дистрибутор, както и да ги препродаде в БЪЛГАРИЯ според общите условия на съществуващия договор между VMware и партньора.

VMware ще (а) достави продуктите и услугите на VMware и (б) ще изпълни всички задължения за гаранция и поддръжка според приложимите условия за крайния потребител на VMware (w.vmware.com/download/eula.html) и условията за поддръжка и гаранция (w.vmware.com/content/dam/digitalmarketing/vmware/en/pdf/support/vmware-support-

Заявена информация по ЗЗЛД



От името на VMware International Limited

С уважение,
[подпис: не се чете]

Кийран Бари-Мърфи

Директор

Регистрирано в Ирландия с регистриран офис 70 Sir John Rogerson's Quay, Dublin 2
Регистрационен номер: 402208: Директори: Джон Долан, Кийран Баро-Мърфи и Айне Лиънс

Долуподписаната, Пламена Иванова Кръстева, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложението. Преводът се състои от 2 (две) страници.

Преводач: Пламена Иванова Кръстева

Замечена информация по ЗЗЛД



VMware International Ltd
Parnell House, Barrack Square, Ballincollig, Co Cork. Ireland

+353 (0)21 4660000 main
+353 (0)21 4660251 fax www.vmware.com

Sofiyska voda AD
1766 Sofia,
Mladost 4, Business Park Sofia, building 2A
BULGARIA

Tender Name - Hardware and software support for SAP-ISU equipment - TT001639

2 November 2017

MANUFACTURER'S AUTHORIZATION FORM
(Solution Provider – Enterprise Level)

VMware International Limited, a company organized and existing under the laws of Ireland, with its principal place of business at Parnell House, Barrack Square, Ballincollig, County Cork, Ireland ("**VMware**") hereby confirms that, as of the date above, **SnT Bulgaria**, with its principal place of business at **7 Iskarsko shosse blvd, Europa Park, Building 6 Sofia 1528 BULGARIA**, ("**Partner**") is a VMware authorized Solution Provider. VMware International Limited is a supplier and issuer of VMware software licenses and provider of services outside of the United States.

Partner is authorized to: (1) submit a bid which includes VMware products and services, (2) if selected, negotiate and sign the contract for the public tender referenced above for the purchase VMware products and services, and (3) purchase the VMware products and services through a VMware authorized Distributor and resell such VMware products and services in **BULGARIA** as per the terms and conditions of the existing agreement between Partner and VMware.

VMware shall (a) deliver the VMware products and services and (b) fulfill all associated warranty and support obligations in accordance with the applicable VMware end user license agreement terms (<http://www.vmware.com/download/eula.html>) and Support and Subscription Terms and Conditions (<http://www.vmware.com/content/dam/digitalmarketing/vmware/en/pdf/support/vmware-support-terms-conditions.pdf>).

For **VMware International Limited**,

Забележена информация по ЗЗЛД

V

Kieran Barry-Murphy

Director

E

/

Превод от английски език

[Лого: HITACHI]
Виена, 2 ноември

До:

Софийска вода АД
Младост 4
Бизнес парк София, Сграда 2А
София 1766. България

Референция на публикация:

Номер на търг: ТТ001639

Относно:

„Хардуерна и софтуерна поддръжка на SAP-ISU оборудване“

ПИСМО ЗА РАЗРЕШЕНИЕ

Hitachi Data Systems, с адрес Guglglasse 17-19, Eingang Erdbergstrasse 234, A-1110 Виена, Австрия, с настоящото потвърждаваме, че дружеството S&T България ЕООД („Препродавачът“), с адрес бул. Искърско шосе № 7, Европа парк, Сграда 6, София 1528, България, тел.: +359 2 965 17 10, факс: +359 2 975 16 00, имейл: snt@snt.bg, уеб страница: www.snt.bg е упълномощено да:

- продава нашите продукти в България;
- осигурява инсталация, подпомагане и поддръжка (ниво техническо обслужване) в България.

Също така потвърждаваме, че S&T България ЕООД е упълномощен доставчик на услуги за Hitachi Data Systems, сертифициран да предоставя инсталация, подпомагане и поддръжка за нашите продукти. Техният сервизен център е разположен на горепосочения адрес.

С уважение,

Заличена информация по ЗЗЛД

[Подпис: не се чете]



Ярослав Рачкович
Мениджър регионални канали за Централна и Източна Европа

Hitachi Data Systems GmbH
Jaroslaw.Rackowicz@hds.com
Мобилен: 48 691 475 219

Hitachi Data Systems
Office Campus Gasometer, Guglgasse 17 – 19, Eingang Erdergstrasse 234, 3. OG, A-1110
Вена
Тел.: +43 (0)1 245 82-0 Факс: +43 (0)1 245 82-250
Firmenbuch-Nr.: HG Wien FN 194922a UID: ATU 49153605

*Долуподписаната Пламена Иванова Кръстева удостоверява автентичността на
извършения от мен превод от английски на български документ.
Преводът се състои от 2 (две) страници.
Преводач: Пламена Иванова Кръстева*

Замислена информация по ЗЗЛД

Vienna, 2 November

To:
Sofiyska voda AD
1766 Sofia, Bulgaria
Mladost 4,
Business Park Sofia, building 2A

Publication Reference:

Tender number: TT001639

Subject:

“Hardware and software support for SAP-ISU equipment”

AUTHORIZATION LETTER

By this letter Hitachi Data Systems, located at Guglgasse 17-19, Eingang Erdbergstrasse 234, A-1110 Wien, Austria, confirms that S&T Bulgaria EOOD (the reseller), located at 7, Iskarsko shosse Blvd., Europa Park, Building 6, Sofia 1528, Bulgaria, tel. +359 2 965 17 10, fax +359 2 975 16 00, e-mail: snt@snt.bg, url www.snt.bg is authorized by us to:

- Sell our products in Bulgaria;
- Provide installation, support and maintenance (technical servicing level) in Bulgaria.

We also confirm that S&T Bulgaria EOOD is an Authorized Service Provider for Hitachi Data Systems, certified to provide installation, support and maintenance for our products. Their service center is located at the above mentioned address.

Best Regards,

Jarosław Raćkowicz

Regional Channel Manager for Central Eastern Europe

Jaroslaw.Rackowicz@hds.com
Mobile: 48 691 475 219

Замічена інформація по ЗЗЛД

Hitachi Data Systems

Office Campus Gasometer, Guglgasse 17 – 19, Eingang Erdbergstrasse 234, 3. OG, A-1110 Wien
Tel: +43 (0)1 245 82-0 Fax: +43 (0)1 245 82-250
Firmenbuch-Nr.: HG Wien FN 194922a UID: ATU 49153605

Превод от английски език

[Лого: Ред хат]

Red Hat Unlimited, 6700 Cork Airport, Business Park, Kinsale Road, Ирландия
Тел.:+353 21 2303400. Факс:+353 21 2303499. je.redhat.com

Формуляр за разрешение от производителя

Дата: 07.09.2017 г.

До

Софийска вода АД, Младост 4, Бизнес парк София, Сграда 2А, София 1766 („Възложител“)

Описание на офертата:

„Хардверна и софтуерна поддръжка на оборудване (SAP ISU) от производителя“ („Оферта“)

На датата на настоящия документ, дружество „Ред хат“ ООД („Red Hat“), официален производител и дистрибутор* на операционна система “Red Hat Enterprise Linux” и на Платформата за разработка на приложения "JBoss Enterprise" за Европа, Близкия изток и Африка (ЕМЕА), със седалище и адрес на управление: 6700 Cork Airport, Business Park, Kinsale Road, Ирландия, с настоящето упълномощава дружество **S&T България ЕООД**, находящо се на адрес: **Търговски център Европа, Сграда 6, бул. Искърско шосе № 7, гр. София-1528 („Партньор“)** да подаде Офертата и впоследствие да преговаря и подпише договор с Възложителя от свое име и сметка, за препродажбата на продукти и услуги на „Ред хат“, свързани с обявената от Възложителя Оферта („Договор“).

В случай че процесът по офертирането и участието в откритата обществена поръчка доведе до подписването на Договор, продуктите на „Ред хат“ ще бъдат подкрепени в съответствие с фирмените политики, описани в <http://www.redhat.com/support>, и за сертифицирания хардуер с политики, описани в <http://www.redhat.com/hardware>.

„Ред хат“ ООД

Документът е подписан от:
Майкъл О'Нийл,

[Електронен подпис: Майкъл О'Нийл]

Код за електронен подпис: D431E0446D5A444

Длъжност: Старши финансов директор ЕМЕА

Дата: 6 септември 2017 г.

*Моля отбележете: Платформата за разработка на приложения "JBoss Enterprise",



Портала за платформата [„JBoss Enterprise SOA“ и ОС „Red Hat Enterprise Linux“ са софтуерни компилации с отворен код, които са лицензирани съгласно Стандартният обществена лиценз за ограничена употреба (LGPL), други лицензи за продукти с отворен код и Споразумението за лиценз на крайния потребител на „Ред хат“. Включените пакети в самите софтуерни компилации са разработени от независими инженери по цял свят, които допринасят за разработването на отворения код (известни също като общност на отворения код). По тази причина, няма един единствен разработчик или „производител“ както е в традиционния модел за патент. Всеки от пакетите, които се съдържат в компилациите е предмет на негови собствени авторски права а „Ред хат“ притежава авторското право върху колективната работа.

Централен компютър на „Ред хат“
м. юли, 2014 г.

Поверително

Долуподписаната, Пламена Иванова Кръстева, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложния документ. Преводът се състои от 2 /две/ страници.

Преводач: Пламена Иванова Кръстева

Замечена информация по ЗЗЛД



Red Hat Limited | 6700 Cork Airport Business Park | Kinsale Road | Cork Ireland
T: +353 21 2303400 | F: +353 21 2303499 | ie.redhat.com

Manufacturer's Authorization Form

Date: 07.09.2017

To:

Sofiyska Voda AD Mladost 4, Business Park Sofia, building 2A Sofia 1766 ("Client")

Bid Description:

"Hardware and software maintenance of equipment (for SAP-ISU software system) by the manufacturer" ("Bid")

On the date hereof, Red Hat Ltd. ("**Red Hat**"), the official producer and distributor* of Red Hat Enterprise Linux and JBoss Enterprise Application Platform in EMEA, with registered offices at 6700 Cork Airport Business Park, Kinsale Road, Cork, Ireland, hereby authorizes **S&T Bulgaria EOOD , located at 1528 Sofia, 7 Iskarsko shosse blvd. , Trade Center Europe, Building 6** ("**Partner**") to submit the Bid and subsequently negotiate and sign a contract with Client in its own name and behalf, for the resale of Red Hat products and services associated with the Bid issued by Client ("**Contract**").

In case the Bid process results in a Contract, the Red Hat products will be supported in accordance with the support policies described at <http://www.redhat.com/support> and the certified hardware policies described at <http://www.redhat.com/hardware>.

Red Hat Limited

DocuSigned by:

Michael O'Neill

Signature

Michael O'Neill

Printed Name

EMEA Finance Senior Director.

Title

September 6, 2017

Date

RED HAT LTD
6700 Cork Airport Business Park,
Kinsale Road

Замечена информация по ЗЗЛД

***Please note:** JBoss Enterprise Application Platform, JBoss Enterprise Portal Platform, JBoss Enterprise SOA Platform and Red Hat Enterprise Linux are open source software compilations that are licensed under the (Lesser) General Public License ((L)GPL), other open source licenses and Red Hat's End User License Agreement. The packages included in the software compilations itself are developed by independent engineers around the world who contribute source code (also known as the open source community). Therefore there is not a single developer or "producer" as in a traditional proprietary model. Each of the packages that are contained within the compilations are subject to their own copyright and Red Hat owns a copyright in the collective work.

Превод от английски език

[Лого: Cisco]

ОТОРИЗАЦИОННО ПИСМО ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Дата: 6 ноември 2017 г.

До: Софийска вода АД
София 1766,
Младост 4, Бизнес парк София, сграда 2А

Относно: Хардуерна и софтуерна поддръжка на оборудване за система SAP-ISU.
Номер на обществената поръчка: TT001639

Cisco International Limited, дружество, регистрирано в Англия и Уелс (фирмен номер 06640658), с адрес на управление: 9-11 New Square Park, Bedfont Lakes, Feltham, England TW14 8NA, Великобритания („Cisco“), доставчик на мрежови продукти и услуги, с настоящото потвърждава, че считано от датата на това писмо, С&Т България ЕООД („Препродавач“) изявява желанието си да участва в горепосочения Търг или Проект и има сключено Партньорско споразумение за индиректен канал, което задължава Препродавача да извърши следното:

- (1) препродажба и/или дистрибуция на продукти и/или услуги на Cisco в България за крайни потребители на тази територия;
- (2) участие в търг, преговори и сключване на договор с Вас за горепосочените продукти/услуги, произведени или доставени от Cisco. Препродавачият е независим търговец и няма право да ангажира и/или задължава Cisco или неговите филиали по какъвто и да е начин.

В рамките на обхвата на споразумението, Cisco, чрез своите упълномощени канали, ще осигурява поддръжка и продуктова гаранция за продукти на Cisco, получени чрез упълномощените канали.

Тази Оторизация важи от датата в горната част на настоящото писмо.

Ако се нуждаете от допълнителна информация, не се колебайте да се свържете с Теодор Тодоров на телефон +35929375981. За повече информация относно партньорската програма на Cisco, моля посетете следния адрес:
<http://www.cisco.com/web/partners/index.html>.



Замечена информация по ЗЗЛД



Надлежно упълномощен да подпише това разрешително за и от името на: Cisco International Limited

[Подпис: не се чете]
Джеймс Гленистър
Финансов директор

[Лого]
Cisco International Limited
9-11 New Square Park
Bedfont Lakes, Feltham
Middlesex, TW14 8HA
Великобритания

Долуподписаната Дияна Кънчева Илиева, удостоверявам верността на извършения
от мен превод от английски на български е: се състои

от 2 /две/ страници.

Замечена информация по ЗЗД

Преводач: Дияна Кънчева Илиева



MANUFACTURER'S AUTHORIZATION FORM

Date: 6 November 2017

To: Sofiyska voda AD
1766 Sofia,
Mladost 4, Business Park Sofia, building 2A

Subject: Hardware and software support for SAP-ISU equipment Tender number: TT001639

Cisco International Limited, registered in England and Wales (Company Number 06640658), having a principal place of business at 9-11 New Square Park, Bedford Lakes, Feltham, England TW14 8HA, United Kingdom ("Cisco"), who is a provider of networking products and services, hereby confirms that, as of the date of this letter, S&T Bulgaria Ltd. ("Reseller") wishes to participate in the Bid or Project stated above and has entered into an Indirect Channel Partner Agreement which entitles Reseller to do the following:

- (1) resell and/or distribute Cisco products and/or services in Bulgaria to end users within that territory;
- (2) bid, negotiate and conclude a contract with you for the above products/services manufactured or supplied by Cisco. The Reseller is an independent contractor and has no authority to commit and/or bind Cisco or its affiliates in any way.

Cisco will, within the scope of its agreement with its authorized channels, provide support and product warranty services for Cisco products obtained through its authorized channels.

This Authorization shall be accurate as of the date appearing at the top of this letter.

If you need any additional information, please do not hesitate to contact Teodor Todorov at +35929375981. For more information about Cisco's channel partner program, please visit the following URL: <http://www.cisco.com/web/partners/index.html>.

Authorized to sign this authorization for and on behalf of: **Cisco International Limited**

Замечена информация по ЗВАН

James Glenister
DIRECTOR.MGMT-FINANCE

CISCO
Cisco International Limited
9-11 New Square Park
Bedford Lakes, Feltham
Middlesex, TW14 8HA
United Kingdom

CERTIFICATE OF REGISTRATION

Този сертификат потвърждава, че Системата за управление на:

C&T България ЕООД

Централен офис: бул. Искърско шосе №7, парк Европа, сграда 6,
ет.3
София, 1528, България

е регистрирана от Intertek за съответствие с изискванията на:

ISO 9001:2015

Системата за управление е приложима за:

Анализ, разработка и доставка на стандартни и специализирани ИТ
решения. Поддръжка и управление на ИТ системи и решения.
Дистрибуция и поддръжка на медицински системи и решения.

Сертификат номер
QMS 080315-03

Съществува от:
06 Април 2011

Дата на сертификационно решение:
26 Октомври 2017

Издаден на:
26 Октомври 2017

Валиден до:
29 Септември 2018



014

Samir Memon
President, Business Assurance

Intertek Certification Limited, 10A Victory
Park, Victory Road, Derby DE24 8ZF, United
Kingdom

Intertek Certification Limited is a
UKAS accredited body under
schedule of accreditation no. 014.



Замечена информация по ЗЗЛД



ух. № 127683-17/08.11.2017г.

ОБЕДИНЕНИ
ЗА ТЕБ
ДО



СОФИЙСКА ВОДА АД
Район Младост, ж.к. Младост IV
ул. „Бизнес парк“ № 1, сграда 2А
гр. София

БАНКОВА ГАРАНЦИЯ № MD1731210002 ЗА ДОБРО ИЗПЪЛНЕНИЕ

Ние, **ОБЕДИНЕНА БЪЛГАРСКА БАНКА АД**, с ЕИК 000694959, със седалище и адрес на управление: гр. София 1040, ул. „Света София“ № 5 сме уведомени, че нашият клиент „С&Т България“ ЕООД, с ЕИК 831131023, със седалище и адрес на управление: гр. София 1528, бул. „Искърско шосе“ № 7, Търговски център „Европа“, сграда 6, ет. 3 (наричан за краткост по-долу „Изпълнител“), с решение № ДР-916 от 10.10.2017 г. на СОФИЙСКА ВОДА АД, с ЕИК 130175000, със седалище и адрес на управление: гр. София, Район Младост, ж.к. Младост IV, ул. „Бизнес парк“ № 1, сграда 2А (като „Възложител“), е класиран на първо място в процедурата за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Номер: ТТ001639 „Хардуерна и софтуерна поддръжка на оборудване (за софтуерна система SAP-ISU) от производителя“, с което е определен за Изпълнител на посочената обществена поръчка.

Също така, сме информирани, че в съответствие с условията на процедурата и разпоредбите на Закона за обществените поръчки, при подписването на договора за изпълнение на горепосочената обществена поръчка, Изпълнителят следва да Ви представи банкова гаранция за добро изпълнение, открита във Ваша полза, за сумата в размер на BGN 3.120,00 (словом: три хиляди сто и двадесет лева), за да гарантира предстоящото изпълнение на задълженията си, в съответствие с договорените условия.

Във връзка с гореизложеното, и по нареждане на „С&Т България“ ЕООД, ние, **ОБЕДИНЕНА БЪЛГАРСКА БАНКА АД** се задължаваме неотменяемо и безусловно, да Ви заплатим всяка сума или суми до максималния общ размер на:

BGN 3.120,00 (словом: три хиляди сто и двадесет лева),

след получаване на Вашето надлежно подписано и подпечатано писмено искане за плащане, деклариращо, че Изпълнителят: „С&Т България“ ЕООД не е изпълнил частично или изцяло задълженията си по Договор за изпълнение на обществена поръчка с предмет: „Номер: ТТ001639 „Хардуерна и софтуерна поддръжка на оборудване (за софтуерна система SAP-ISU) от производителя“, като посочите кое/кои от тях не е изпълнил и в какъв размер.

Вашето писмено искане за плащане трябва да ни бъде представено чрез посредничеството на централата на обслужващата Ви банка, потвърждаваща, че положените от Вас подписи са автентични и принадлежат на лица, които Ви задължават съгласно закона.

Нашият ангажимент по настоящата гаранция се намалява автоматично със сумата на всяко плащане, извършено от нас по нея.

Настоящата гаранция е издадена в един оригинал и влиза в сила от 08.11.2017 г.

Банковата гаранция е валидна до **30.05.2021 г. (тридесети май две хиляди двадесет и първа година)**, независимо дали тази дата е работен ден или не, и изтича изцяло и автоматично в случай, че до 16:00 часа на 30.05.2021 г. (шестнадесет часа на тридесети май две хиляди двадесет и първа година) искането Ви за плащане, предявено при горепосочените условия, не е постъпило в **ОБЕДИНЕНА БЪЛГАРСКА БАНКА АД** на адрес: гр. София 1463, бул. „Витоша“ № 89Б. След тази дата и час ангажиментът ни се обезсилва, независимо дали оригиналът на банковата гаранция ни е върнат или не.

Банковата гаранцията автоматично се прекратява преди изтичане на нейната валидност, след връщане на оригинала на същата в **ОБЕДИНЕНА БЪЛГАРСКА БАНКА АД**, на адрес: гр. София 1463, бул. „Витоша“ № 89Б.

Всички банкови такси и комисиони по настоящата гаранция извън ОББ АД са за сметка на бенефициента по гаранцията.

Доколкото не е посочено друго, настоящата гаранция се подчинява на Еднообразните правила за гаранциите, платими при поискване, публикация № 758 на Международната търговска камара, Париж.

ОБЕДИНЕНА БЪЛГАРСКА БАНКА АД
СОФИЯ

Синя стилизирана марка

Замечена информация по ЗЗЛД

Н. Хаджийска
(Старши експерт ОТФ)

